

POL  
RUS**Montaż i instrukcja obsługi**

Dokładnie przeczytać i zachować

**Руководство по монтажу и эксплуатации**

Внимательно прочесть и сохранить

**Ważna wskazówka**

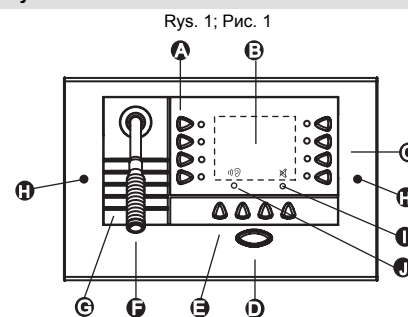
Urządzenie może być łączone tylko z urządzeniami o stopniu zabezpieczenia SELV/PELV.

**Важное примечание**

Прибор может быть использован только с устройствами защиты SELV/PELV.

Parametry techniczne	Технические параметры	
Napięcie robocze:	Рабочее напряжение:	15 V-, SELV 15 V-, SELV
Prąd znamionowy:	Номинальный ток:	200 mA 200 mA
Moc wyjściowa:	Выходная мощность:	2 x 1 W ( 16 Ohm) 2 x 1 Вт (16 Ом)
Czułość na wejściu: (magistrala audio)	Чувствительность на входе: (аудио-шина)	3 V ss 3 В ss
Dopuszczalna impedancja głośnika:	Допустимое полное сопротивление громкоговорителя:	8 – 16 Ohm 8 – 16 Ом
Współczynnik zawartości harmoniczných:	КНИ:	< 1%
Rodzaj zabezpieczenia:	Степень защиты:	IP 20
Zakres temperatury:	Диапазон температур:	5°C – 40°C
Zakres częstotliwości:	Диапазон частот:	40 Hz – 17.000 Hz 40 Гц – 17.000 Гц

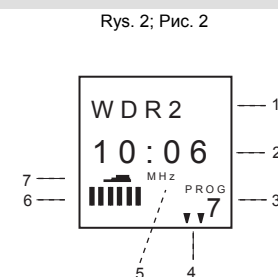
Sposób działania	Функция
<ul style="list-style-type: none"> <li>2 kanały stereo-/monofoniczne</li> <li>cyfrowa regulacja głośności z ustawianą barwą dźwięku</li> <li>możliwość ustawienia wyboru stacji radiowej z centrali</li> <li>zmiana kanału 1/2</li> <li>zapowiedź głosowa (do 15 stref + wezwanie do wszystkich)</li> <li>funkcja kontroli pomieszczenia</li> <li>„ODRZUCANIE WYWOŁANIA” – wyłączenie zapowiedzi głosowych</li> <li>ciągła rejestracja parametrów użytkownika</li> <li>kabel RJ 45 (dl. 3m) w komplecie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 канала стерео/моно</li> <li>Цифровая регулировка громкости с настройкой тембра</li> <li>Выбор радиостанции в зависимости от центрального модуля</li> <li>Смена канала 1/2</li> <li>Интерком-связь (для 15 зон + общий вызов)</li> <li>Функция контроля помещения</li> <li>“ОТКЛОНИТЬ ВЫЗОВ” – подавление голосовых вызовов</li> <li>Постоянное хранение пользовательских параметров</li> <li>RJ 45 кабель (длина 3 м) прилагается</li> </ul>

**Funkcje / wyświetlacz****Funkcje urządzeń / klawiszy**

- A Strefa wywołania 0-3 (czerwona dioda LED) lub 8-11 (zielona dioda LED)  
 B Wyświetlacz  
 C Strefa wywołania 4-7 (czerwona dioda LED) lub 12-15 (zielona dioda LED)  
 D Włączanie zapowiedzi głosowej  
 E Klawisz WŁ./WYŁ.; - / +, PROG  
 F Mikrofon  
 G Zintegrowany głośnik 2"  
 H Do montażu na stole (długie śruby w zestawie)  
 I Zielona dioda LED: ODRZUCANIE WYWOŁANIA (Funkcja: prosimy nie przeszkadzać)  
 J Czerwona dioda LED: monitoring pomieszczenia

**Функции устройства/клавиш**

- A Зона вызова 0-3 (красный СИД) или 8-11 (зеленый СИД)  
 B Дисплей  
 C Зона вызова 4-7 (красный СИД) или 12-15 (зеленый СИД)  
 D Включение голосового вызова  
 E Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ; - / +, PROG  
 F Микрофон  
 G Встроенный 2"-громкоговоритель  
 H Для настольного монтажа (длинные винты прилагаются)  
 I зеленый СИД: ОТКЛОНИТЬ ВЫЗОВ (функция "не беспокоить")  
 J красный СИД: контроль помещения

**Функции/дисплей****Wyświetlacz**

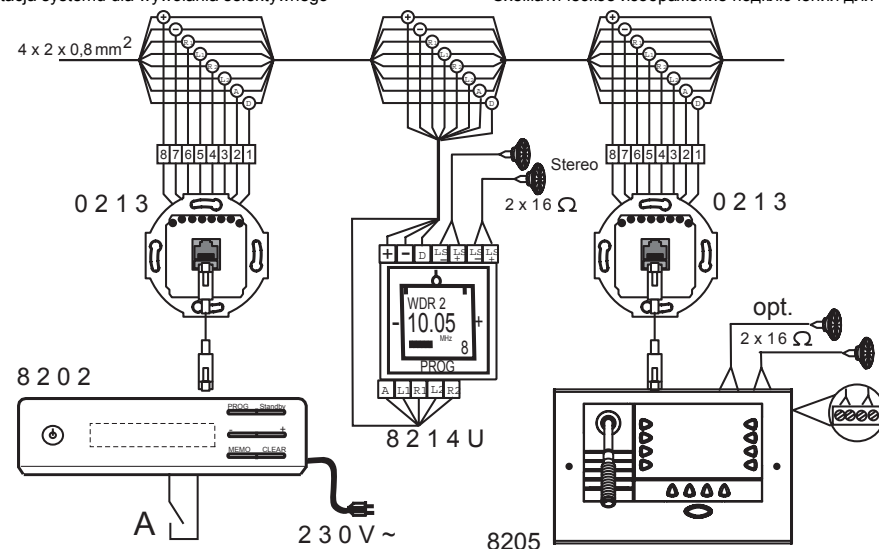
- 1 Informacje o menu / pole informacyjne i nazwa stacji radiowej  
 2 Opcje menu / wskazanie częstotliwości / godzina  
 3 Poziom menu / miejsce pamięci stacji radiowej  
 4 Symbol: SETUP/MENU  
 5 Symbol: Częstotliwość  
 6 Balans/głośność  
 7 Symbol: Głośność

**Дисплей**

- 1 Информация о меню/информационное поле и имя радиостанции  
 2 Опции меню / индикатор частоты / часы  
 3 уровень меню / пресет радиостанции  
 4 Символ: НАСТРОЙКА/МЕНЮ  
 5 Символ: Частота  
 6 Баланс/громкость  
 7 Символ: Громкость

**Sposób podłączenia****Подключение**

Rys. 3; Рис. 3

**Prezentacja systemu dla wywołania selektywnego****Схематическое изображение подключения для селективного вызова**

A = styk bezpotencjalowy (wylłącznik/klawisz)

\* = po podłączeniu głośników zewnętrznych nastąpi wyłączenie głośnika wewnętrznego

A = беспотенциальный контакт (переключатель/кнопка)

\* = при подключении внешнего громкоговорителя встроенный динамик отключается

**SETUP / menu wprowadzania zmian**

Przedstawione poniżej menu można przerwać w każdym miejscu bez zapisywania w pamięci.

– Nacisnąć na klawisz WYŁ.

Przeskakiwanie przez menu podrzędne

– Nacisnąć na przyciski + lub -

Każde menu zostaje nastawione jak następuje:

– Wskaźnik nastawianego punktu menu (np. język) pulsuje.

– Przy pomocy klawisza + lub - dokonuje się odpowiedniego wyboru.

– Nastawiony wybór należy następnie potwierdzić przy pomocy klawisza PROG

Urządzenie przechodzi do następnego nastawialnego menu.

**НАСТРОЙКИ / меню изменений**

Из подчиненных меню можно выйти в любом месте без сохранения.

– Нажмите клавишу ВЫКЛ.

Пропуск подменю.

– Нажмите клавиши + или -.

Каждое меню настраивается следующим образом:

– Мигает индикация настраиваемого раздела меню (например, Язык)

– Осуществите выбор с помощью клавиш + или -.

– Подтвердите сделанный выбор с помощью клавиши PROG.

В радио происходит переход в следующее настраиваемое меню.

SETUP	НАСТРОЙКА
Menu SETUP pojawia się w sposób automatyczny podczas: <ul style="list-style-type: none"><li>pierwszego uruchomienia</li> <li>po przestawieniu nastawień do pozycji pierwotnej (RESET).</li></ul>	Меню НАСТРОЙКА автоматически отображается при <ul style="list-style-type: none"><li>первом вводе в эксплуатацию.</li> <li>после сброса настроек (RESET).</li></ul>

Przeprowadzenie SETUP	Выполнение УСТАНОВОК	
0	Włączyć urządzenie	Включите радио
1	Wybrać JĘZYK	Выберите ЯЗЫК
2	STREFA <p>Możliwość przyporządkowania urządzenia do strefy wywołania 1-15)</p>	ЗОНА <p>Настройка устройства на определенную зону вызова (в диапазоне от 1 до 15)</p>
3	Nastawić OŚWIETLENIE WYŁĄCZONE <ul style="list-style-type: none"><li>Oświetlenie jest stale wyłączone.</li></ul> AUTOMATYCZNIE <ul style="list-style-type: none"><li>Po naciśnięciu na jeden z klawiszy oświetlenie pali się przez okres ok. 20 sekund.</li></ul> WŁĄCZONE <ul style="list-style-type: none"><li>Oświetlenie jest zawsze włączone, gdy urządzenie jest włączone.</li></ul>	Настройка ПОДСВЕТКИ <p>ВЫКЛ</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подсветка всегда выключена.</li></ul> АВТОМАТИКА <ul style="list-style-type: none"><li>После нажатия любой клавиши подсветка длится 20 сек.</li></ul> ВКЛ <ul style="list-style-type: none"><li>Во включенном состоянии подсветка всегда включена.</li></ul>
4	Nastawić DŹWIĘK <ul style="list-style-type: none"><li>GŁOŚNOŚĆ</li> <li>BAS</li> <li>TONY WYSOKIE</li> <li>OPUŚCIĆ</li></ul>	Настройка ЗВУКА <ul style="list-style-type: none"><li>ГРОМКОСТЬ</li> <li>НЧ</li> <li>ВЧ</li> <li>НАЗАД</li></ul>
5	ZAKOŃCZYĆ	ВЫХОД
	Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.	Устройство готово к эксплуатации

Menu wprowadzania zmian	Меню изменений
<p>Dodatkowo do procesu SETUP można to menu opuścić w każdym miejscu procesu z zapisaniem dotychczasowych nastawień w pamięci.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>W tym celu należy dłużej naciskać na klawisz PROG (ok. 3 sekundy).</li></ul>	<p>Дополнительно к УСТАНОВКАМ выход из данного меню возможен в любом месте с сохранением выполненных до этого настроек.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Для этого нажмите и удерживайте клавишу PROG в течение некоторого времени (около 3 секунд).</li></ul>

Nastawienie menu do wprowadzania zmian	Настройка меню изменений	
Poziom menu/menu	Уровень меню/Меню	
0	<ul style="list-style-type: none"><li>Włączyć urządzenie</li> <li>Dłużej naciskać na klawisz PROG (ok. 3 sekundy).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Включите радио</li> <li>Нажмите и удерживайте клавишу PROG в течение некоторого времени (около 3 секунд).</li></ul>
1	Zmienić KANAŁ <p>KANAŁ CH 1 (Aux)</p> <p>KANAŁ CH 2 (tuner)</p>	смена КАНАЛА <p>КАНАЛ CH 1 (Aux)</p> <p>КАНАЛ CH 2 (тюнер)</p>
2	Załączyć/wyłączyć MONITORING POMIESZCZENIA	включение/выключение КОНТРОЛЯ ПОМЕЩЕНИЯ
3	Załączyć/wyłączyć funkcję ODRZUCANIA WYWOŁANIA <ul style="list-style-type: none"><li>Brak odbioru zapowiedzi głosowych</li></ul>	включение/выключение функции ОТКЛОНЕНИЯ ВЫЗОВА <ul style="list-style-type: none"><li>Отключение приема голосовых вызовов</li></ul>
4	CZAS (ustawić czas) <ul style="list-style-type: none"><li>Nastawić godziny</li> <li>Nastawić minuty</li></ul>	ВРЕМЯ (настройка времени) <ul style="list-style-type: none"><li>Установите часы</li> <li>Установите минуты</li></ul>
5	WERSJA <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrola wersji oprogramowania</li></ul>	ВЕРСИЯ <ul style="list-style-type: none"><li>Вывод информации о версии ПО</li></ul>
6	ZAKOŃCZYĆ	ВЫХОД

Obsługa ogólna	Общее управление
<b>Nadawanie zapowiedzi głosowych</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Wymaganą strefę wywołania wybrać przez krótkie (0-7) lub długie (8-15) włączenie (wskazanie LED w kolorze czerwonym lub zielonym).</li> <li>Nacisnąć klawisz (D) i odczekać na sygnał akustyczny.</li> <li>Mówić do mikrofonu (F).</li> <li>Puścić klawisz (D) = zapowiedź zakończona.</li></ul> <p>Można wysłuchać odpowiedzi.</p> <b>Odbieranie zapowiedzi głosowej</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Jeśli funkcja „ODRZUCANIE“WYWOŁANIA“ jest wyłączona, urządzenie włączy oświetlenie wyświetlacza i na ekranie pojawi się wywoływana strefa.</li> <li>Jeśli funkcja jest aktywna, nie ma żadnej reakcji.</li></ul>	<b>Передача голосового вызова</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Путем кратковременного (0-7) или длительного (8-15) нажатия выберите нужную зону вызова (зажигается красный или зеленый СИД).</li> <li>Нажмите клавишу (D) и дождитесь акустического сигнала.</li> <li>Говорите в микрофон (F).</li> <li>Отпустите клавишу (D) = голосовой вызов завершен.</li></ul> <p>Ответы вы будете слышать.</p> <b>Прием голосового вызова</b> <ul style="list-style-type: none"><li>При отключенной функции "ОТКЛОНИТЬ ВЫЗОВ" устройство включает подсветку дисплея, на котором затем отображается вызывающая зона.</li> <li>При включенной функции устройство никак не реагирует.</li></ul>
<b>Zmiana stacji radiowej / kanału</b> <p>W stanie załączonym</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Krótkie naciśnięcie klawisza PROG powoduje zmianę pomiędzy zapamiętanymi stacjami 1-8</li> <li>Zmiana kanału - patrz menu wprowadzania zmian, poziom menu 1</li></ul>	<b>Переключение радиостанции/канала</b> <p>Во включенном состоянии</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Кратковременное нажатие клавиши PROG позволяет переключаться между сохраненными радиостанциями 1-8</li> <li>Смена канала см. описание меню изменений, уровень 1</li></ul>
<b>Zmiana głośności</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nacisnąć klawisze +/- (E) dla funkcji zmiany głośności.</li></ul>	<b>Регулировка громкости</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Для регулировки громкости используйте клавиши - и + (E)</li></ul>
<b>Reset urządzenia (RESET)</b>	<b>Сброс настроек (СБРОС)</b>
<b>Funkcja możliwa tylko przy wyłączonym urządzeniu.</b> <p>Urządzenie zostaje przestawione do nastawień wprowadzonych przez producenta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nacisnąć równocześnie na przyciski +/- przez okres ok. 5 sekund.</li> <li>RESET pulsuje.</li></ul>	<b>Возможно только при выключенном устройстве</b> <p>Настройки сбрасываются на заводские.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Нажимайте клавиши +/- одновременно в течение 5 секунд.</li> <li>Мигает СБРОС.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>Настройки устройства сбрасываются, и происходит переход в меню НАСТРОЙКА.</li></ul>